

VNM-123456-7890

親愛なる XXX フサエさま

ぼくはチャイルド・スポンサーさまからプレゼントをいただき、とても幸せです。
プレゼントで、お手紙1通とカード2枚そして写真1枚を受取りました。

チャイルド・スポンサーさまはお元気でしたか？ぼくと家族はみんな元気です。
ぼくからチャイルド・スポンサーさまとご家族の皆さまへご挨拶をいたします。

こちらは夏です。ぼくは今、夏休みに入っています。一生懸命勉強した学期の後で
夏休みを過ごせるのはいいことだと思います。ぼくの学校はフランボワイヤンの花の
赤の色でいっぱいになっています。ぼくはカメラを持っていないので、写真にとって
それをチャイルド・スポンサーさまに送ることができなくて残念です。
夏には人々はたいてい海辺や涼しいところへ行きます。チャイルド・スポンサーさまは
どう過ごされますか？ ぼくは夏休みにぼくの故郷へ帰って、友だちと遊ぶことができま
す。

この辺でお手紙を終えたいと思います。ぼくからチャイルド・スポンサーさまとご家族の
皆さまにご挨拶をおくります。

チャイルド・スポンサーさまが健康で喜びに満ちて幸せでいますように。
この手紙を受け取ったら、どうかまたぼくにお手紙を書いてくださいね。

それではまた。
ホアン XXXX より

英訳担当者：ワールド・ビジョン・ベトナムのパートナーのCED

翻訳ボランティア：セカイ タロウ

Child's ID: VNM – 123456-7890

Child's Name: Hoang XXXXX

Dear XXXX Fusae,

I am very happy to receive your gifts. They are 1 letter, 2 cards, and 1 picture.

How have you been? I and my family are all fine. I give my best regard to you and your family.

It is summer here so I am in summer vacation. It is good that I can have summer vacation after a hard school year. My school is full of the red of the flamboyant flower here. I am sorry that I don't have camera to take a picture and send it to you. People usually go to the beach or cool places in summer. What about you? I can go to my hometown in summer vacation. I can play with my friends.

I should pen off here. I give my best regard to you and your family again. I wish you good health, full of joy, and happiness. When you receive this letter, write to me, please.

Yours truly,

Hoang XXXXX

Translated by CED_WV Vietnam's Partner